

米軍経ヶ岬通信所の設置に係る

安全・安心対策連絡会規約

General Guidelines of the  
Liaison Conference of the  
Safety and Security Measures  
Responding to the  
Establishment of the  
Kyogamisaki Communication  
Site

平成26年10月22日  
22 October 2014

米軍経ヶ岬通信所（TPY-2レーダー）の設置は、国民の生命・財産を守るために非常に有益であり、我が国の国防にとって重要な役割を果たすものである。同時に、このレーダーの運用に関わり、これまでから、地域からは政府に対して同通信所が所在する京丹後市地域をはじめとする地域住民の各般にわたる安全と安心を確実に実現することが大前提に求められており、我々はあらゆる努力を行うと誓う。

Establishment of the U. S. Kyogami saki Communication Site (TPY-2 Radar) benefits us in defending life and property of our citizens to a great extent, and plays an important role for the defense of Japan. At the same time, the local community has requested the government as an essential base to certainly ensure the safety and security for every citizen of the local area, including Kyotango city, where this communication site is located, and we are committed to making every effort.

このため、今般、国、米軍、関係自治体、地域住民代表及び関係機関で構成される「米軍経ヶ岬通信所の設置に係る安全・安心対策連絡会」を設置し、関係者の緊密な連携の下、上記地域住民の安全と安心を確保する取組みを万全・確実に展開することは重要不可欠であり、極めて有益である。

Therefore, it is very important and will be extremely beneficial to completely and certainly deploy various efforts to ensure the safety and security of local citizens mentioned above under the close cooperation with concerned parties by establishing the “Liaison Conference of the Safety and Security Responding to the Establishment of the U. S. Kyogami saki Communication Site” consisting of national government agencies, US Forces, related local governments, representative of local communities and other relevant organizations.

併せて、基地周辺に居住する多くの米軍関係者及びその家族と地域住民が文化等各種交流の適切な促進を通じてより良好な関係を形成することは、日米両国間の理解と信頼の向上に役立つばかりか、地域の発展への多様な寄与も期待できるものである。

Additionally, when U. S. Soldiers, Department of the Army

Civilians, contractors and their families live in areas surrounding the base, we will increase our friendly relationships with mutual exchange activities such as cultural programs. We can expect deeper understanding and trust between our nations and contribute to local development.

安全とは全ての人にとって重要なものである。京丹後市では、昨年度から、京丹後警察署、京都府丹後広域振興局はじめ関係諸機関・住民団体とともに、住民及び地域社会が一体となって、防犯意識と交通安全マナーの向上を図ることに努め、日本で第一級の安全で安心を感じられる住みよいまちづくりに取り組むことを内容とする「京丹後安全・安心まちづくり宣言」を宣言し、全市的な運動を開始したところである。

Safety is important to all of us. Since last year in Kyotango city citizens and the local community have worked as one and have exerted themselves to improve a sense of crime-prevention and traffic safety with relevant organizations and citizen groups such as Kyotango City Police and the Development and Promotion Bureau of Tango Wide Area in Kyoto Prefecture. Kyotango city just started the campaign as an entire city with “Declaration of Developing the City of the Safety and Security in Kyotango” which expresses the efforts to make the city comfortable in feeling the best safety and security in Japan.

新たに居住者となる米軍関係者及びその家族は地域の生活者としての仲間、よき隣人であり、この運動に賛同し力を合わせて取組みを進め、よき隣人として地域の名誉あるメンバーになることを誓う。

We are committed to being good neighbors and honorable members of the community by working on this campaign with favorable and additional assistance from the U. S. military related personnel and their families as the new residents, as well as the members of the community and good neighbor.

下記署名者は、本日、連絡会の構成員の総意により規約が決定され、連絡会が発足したことをここに確認するものである。

We, the undersigned, confirm that the general guidelines have

been determined and the Liaison Conference has been established by consensus of the said Liaison Conference members.

平成26年10月22日  
22 October 2014

防衛大臣政務官

---

Kenji Harada  
Parliamentary Vice-Minister of Defense

京丹後市長

---

Yasushi NAKAYAMA,  
Mayor of Kyotango City

---

米軍経ヶ岬通信所の設置に係る安全・安心対策連絡会規約  
General Guidelines of the Liaison Conference of  
the Safety and Security Measures Responding to  
the Establishment of the Kyogamisaki Communication Site

(設置)

第1条 米軍経ヶ岬通信所の設置に伴う京丹後市地域をはじめとする地域における事件・事故の防止等を万全に図り、もって、地域の住民・居住者みんなにとって安全で安心なまちづくりの発展に寄与するための取組について、国、米軍、関係自治体、地域住民代表及び関係機関が連携して協議・推進するため、米軍経ヶ岬通信所の設置に係る安全・安心対策連絡会（以下「連絡会」という。）を設置する。

(Setting up of the Conference)

Article 1 With the establishment of the Kyogamisaki Communication Site, Liaison Conference Responding to the Safety and Security Measures (Hereafter called "Liaison Conference") is set for national government agencies, US Forces, related local governments, representatives of local communities and other relevant organizations to work together, as well as discuss and promote the measures that help create a community that is safe and secure for all local residents and prevent potential incidents and accidents in the area including Kyotango city area.

(構成)

第2条 連絡会は、別表に掲げる構成員等をもって構成する。

(Organization)

Article 2 The Liaison Conference consists of organizations and members shown in the Annex.

(協議事項)

第3条 連絡会の協議事項は、次に掲げるとおりとする。

- (1) TPY-2レーダー設置に係る安全・安心に関すること。
- (2) 地域住民と米軍人等との良好な生活環境の確保に関すること。
- (3) 地域住民と米軍人等との交流促進に関すること。
- (4) その他前1～3号に準ずる事項で連絡会の目的達成のために必要なこと。

(Agenda to be conferred)

Article 3 The Agenda of the Liaison Conference is as follows.  
a. On the matters related to the safety and security responding to the installation of the TPY-2 Radar  
b. On the matters related to ensuring the favorable living environment of local residents and U. S. military related personnel  
c. On the matters related to promotion of mutual exchange activities between local residents and the U. S. military related

personnel

d. Other matters related to a, b, c and necessary to accomplish objective of the Liaison Conference

(会議)

第4条 連絡会は必要に応じて開催する。

2 連絡会は、近畿中部防衛局が招集し、議事の運営を行う。

(Conference)

Article 4

a. The Liaison Conference is held when necessary.

b. The Liaison Conference is set and chaired by the Kinki Chubu Defense Bureau.

(庶務)

第5条 連絡会の庶務は、近畿中部防衛局企画部地方調整課に置く。

(Administration)

Article 5 The Liaison Conference is administered by the Local Coordination Division, Planning Department, Kinki Chubu Defense Bureau.

(その他)

第6条 この規約に定めるもののほか、連絡会の運営等に関し必要な事項は、連絡会に諮って定める。

(Others)

Article 6 Other than this agreement, matters necessary for the management of the Liaison Conference shall be determined in consultation with the Liaison Conference.

附則 本規約は平成26年10月22日から施行する。

この規約については、適宜、必要に応じて改正する。

Supplementary Provisions: This agreement will be in effect from 22 October 2014.

This agreement shall be subjected to review as necessary.

米軍経ヶ岬通信所の設置に係る安全・安心対策連絡会構成員等  
Organizations and Members of the Liaison Conference of  
the Safety and Security Measures Responding to  
the Establishment of the Kyogamisaki Communication Site

機 関 等 名 Organizations	構 成 員 ( 所 属 ・ 職 名 ) Members
京 都 府 Kyoto Prefecture	総務部副部長 Deputy Director, Administration Department
	丹後広域振興局長 Director, Development and Promotion Bureau of Tango Wide Area
京 都 府 警 察 本 部 Kyoto Prefectural Police	警備部警備第一課長 Director, First Security Division, Security Department
京 丹 後 警 察 署 Kyotango City Police	署 長 Chief
京 丹 後 市 Kyotango City	副市長 Deputy Mayor
地 域 住 民 代 表 Representatives of Local Communities	京丹後市区長連絡協議会会長 Chairman, Liaison Council of Town and Ward Mayors in Kyotango City
	京丹後市区長連絡協議会幹事 Secretary, Liaison Council of Town and Ward Mayors in Kyotango City
	京丹後市防犯委員会会長 Chairman, Crime Prevention Committee in Kyotango City
	京丹後市交通安全指導員会会長 Chairman, Traffic Safety Education Committee in Kyotango City
	京丹後市女性連絡協議会代表 Representative, Women Liaison Council in Kyotango City
	京丹後市女性連絡協議会副代表 Deputy Representative, Women Liaison Council in Kyotango City
	京丹後市袖志区長 Sodeshi Ward Mayor
	京丹後市尾和区長 Owa Ward Mayor

<p>米軍経ヶ岬通信所 Kyogami saki Communication Site, United States Forces</p>	<p>経ヶ岬通信所司令官 Commander, the Kyogami saki Communication Site</p>
<p>航空自衛隊経ヶ岬分屯基地 Kyogami saki Sub Base, Japan Air Self-Defense Force</p>	<p>第35警戒隊長 Commander, the 35<sup>th</sup> Aircraft Control and Warning Squadron</p>
<p>近畿中部防衛局 Kinki Chubu Defense Bureau</p>	<p>企画部長 Director, Planning Department</p>
	<p>管理部長 Director, Facilities Management Department</p>
	<p>京丹後現地連絡所長 Chief, Local Liaison Office in Kyotango City</p>